



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3206
30 April 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ДВЕСТИ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 30 апреля 1993 года, в 12 ч. 40 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ХЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СНУССИ
	Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н СЕРРАНО
	Соединенное Королевство	
	Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 40 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В АНГОЛЕ

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 29 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/25690)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что на мое имя поступило письмо от Постоянного представителя Анголы, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в рассмотрении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ван-Дунен "Мбинда" (Ангола) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Вниманию членов Совета представлен документ S/25690, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 29 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Среди членов Совета также распространен документ S/25694, содержащий текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я также хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/25489, письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1993 года на имя Генерального секретаря; и S/25496, письмо Постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 11 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

(Председатель)

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если возражений нет, я буду считать, что это так.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до проведения голосования.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Ситуация в Анголе по-прежнему вызывает у нас серьезную обеспокоенность. Со времени принятия в марте этого года резолюции 811 (1993) не прекращаются боевые действия в нарушение Соглашения о прекращении огня, введения которого потребовал Совет Безопасности, а население продолжает испытывать последствия все более ухудшающейся обстановки.

Результатом продолжения конфликта стал гуманитарный кризис, который обретает трагические пропорции. Миллионы людей вынуждены покинуть места своего проживания, и миллионы становятся жертвами постоянных лишений и непрекращающегося насилия. Оценки числа жертв среди гражданского населения просто потрясают. Существенный ущерб нанесен экономической деятельности. Требуются решительные и срочные действия со стороны всех соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций для спасения жизней и облегчения страданий.

Бразилию связывают с Анголой особо тесные отношения дружбы, и она не может не осудить тот факт, что этому положению до сих пор не положен конец. Нам известно о намерении Генерального секретаря предпринять меры для достижения цели расширения гуманитарной деятельности в Анголе. Мы приветствуем это и полностью поддерживаем его в деле осуществления этих усилий.

Обострение гуманитарной ситуации еще более усугубляется полностью неприемлемыми акциями, направленными на блокирование доставки гуманитарной помощи, в частности, нападениями на самолеты, совершающие гуманитарные рейсы в Анголе, и недавним инцидентом, когда был сбит самолет Мировой продовольственной программы. Принимаемый сегодня проект резолюции несет в

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

этой связи совершенно ясный посыл и решительно требует, чтобы такие нападения были немедленно прекращены и чтобы обе стороны, в частности УНИТА, приняли все необходимые меры для обеспечения прекращения таких достойных осуждения действий.

Мы уже говорили об этом раньше и, к сожалению, должны повторить еще раз: конфликт в Анголе должен быть прекращен, и прекращен немедленно. В Анголе уже сложились условия для достижения этой цели. Подписание Бисесских Мирных соглашений предоставляет рамки для мирного и демократического процесса национального примирения. Строгое соблюдение этих соглашений и их полное выполнение по-прежнему остаются ключом к урегулированию ангольского конфликта, что откроет путь к восстановлению страны и экономическому развитию.

Мы приветствовали возобновление 12 апреля в Абиджане переговоров между правительством Анголы и УНИТА под председательством Специального представителя Генерального секретаря г-жи Маргарэт Энсти. Как отмечается в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции, мы выражаем надежду на то, что продолжающиеся в настоящее время переговоры приведут к немедленному прекращению огня и полному осуществлению Мирных соглашений, включая проведение второго раунда выборов.

Не может быть сомнения в том, что стороны сами должны согласовать возможную роль Организации Объединенных Наций в облегчении процесса осуществления Мирных соглашений. Мы с нетерпением ожидаем результатов нынешних переговоров и будем готовы вместе с другими членами Совета предпринять усилия с целью незамедлительно отреагировать на просьбы о расширении присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе. Мы убеждены в том, что, как только стороны достигнут соглашения, требующего участия Организации Объединенных Наций, наш долг будет состоять в том, чтобы без промедления дать ответ. Продление еще на один месяц мандата КМООНА II, которое мы утверждаем сегодня, является временной мерой и должно быть дополнено в ближайшем будущем всесторонним рассмотрением дальнейшей роли Организации Объединенных Наций в Анголе.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

В этой связи мы с нетерпением ожидаем рекомендаций Генерального секретаря, как только ситуация позволит. Мы считаем исключительно целесообразным то, что в проекте принимаемой нами резолюции ясно выражена готовность Совета предпринять неотложные меры для расширения присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе в любой момент в рамках периода действия утверждаемого сейчас мандата.

Задача содействия успеху усилий по достижению мира стоит во главе возлагаемой на Организацию Объединенных Наций и Совет Безопасности ответственности. На карту поставлены перспективы мира и развития в Анголе, а также жизнь и благополучие миллионов людей. Наш долг состоит в том, чтобы не утратить шанс на установление мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/25694.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 823 (1993).

Других ораторов больше нет. Совет Безопасности завершил на этом нынешнюю стадию рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.